

673

Pirro, re dell'Epiro, sfida gli esperti marinai Cartaginesi \*\*

**STO → Pirro**

**Contesto:** avvenimenti del 278 a.C.

**Particolari sintattiche:** genitivo assoluto; prop. causale, dichiarativa, infinitiva; part. congiunto, sostantivato.

Πύρρον δὲ ἐξ Σικελίαν ἀπήγαγε πρεσβεία Συρακουσίων· Καρχηδόνιοι γάρ διαβάντες τὰς Ἐλληνίδας τῶν πόλεων ἐποίουν ἀναστάτους, [...] Συρακούσαις πολιορκοῦντες προσεκάθηντο. Ἄ τῶν πρέσβεων Πύρρος ἀκούων Τάραντα μὲν εἴα καὶ τοὺς τὴν ἀκτὴν ἔχοντας Ἰταλιωτῶν, ἐξ δὲ τῆς Σικελίαν διαβάζεις Καρχηδόνιον ἡνάγκασεν ἀπαναστῆναι Συρακουσῶν. Φρονήσας δὲ ἐφ' αὐτῷ Καρχηδόνιών, οἵ θαλάσσης τῶν τότε βαρβάρων μάλιστα εἰχον ἐμπειρώς Τύριοι Φοίνικες τὸ ἀρχαῖον ὄντες, τούτων ἐναντίᾳ<sup>1</sup> ἐπήρθη ναυμαχῆσαι τοῖς Ἡπειρώταις χρώμενος, οἵ μηδὲ ἀλούσης Ἰλίου θάλασσαν οἱ πολλοὶ μηδὲ ἀλσὶν ἥπισταντό πω χρῆσθαι. Μαρτυρεῖ δέ μοι καὶ Ὁμήρου ἐπος ἐν Ὀδυσσείᾳ<sup>2</sup>: “οἵ οὐκ ἴσασι θάλασσαν / ἀνέρες<sup>3</sup>, οὐδέ τ’ ἀλέσσι<sup>4</sup> μεμιγμένον εἰδᾶρε ἔδουσιν”.

PALISANIA

<sup>1</sup> τούτων ἐναντία: = πρὸς τούτους (ossia i Cartiginesi).

<sup>2</sup> ἐν Ὀδυσσείᾳ: segue, infatti, una citazione da: Omero Odissea 11.122-3.

<sup>3</sup> ἀνέρες: = ἄνδρες (riferito agli Epiroti).

**4** ḥλεσσι: = ḥλεσι.

### *Traduzione:*